

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1943)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

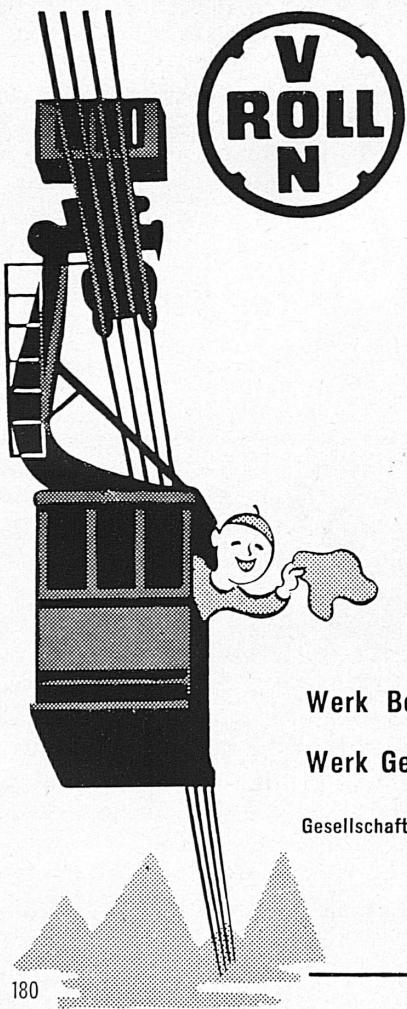
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

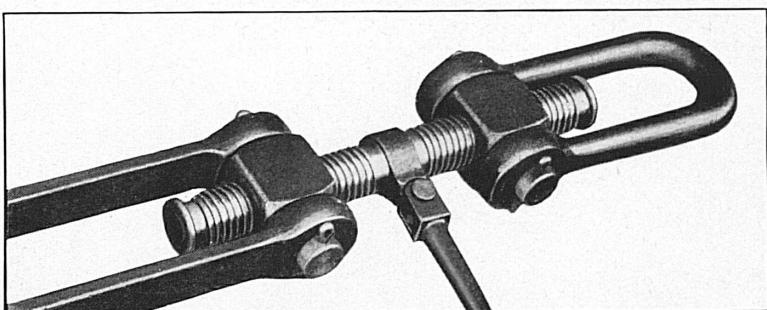
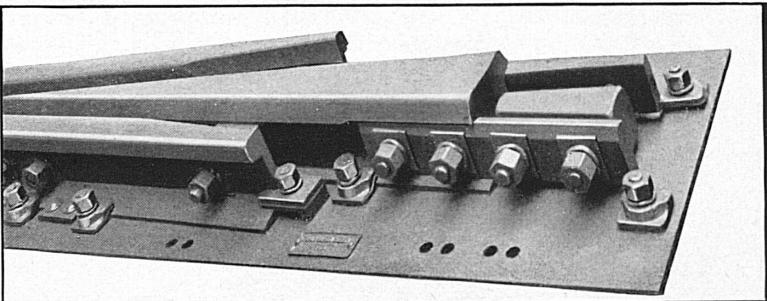
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



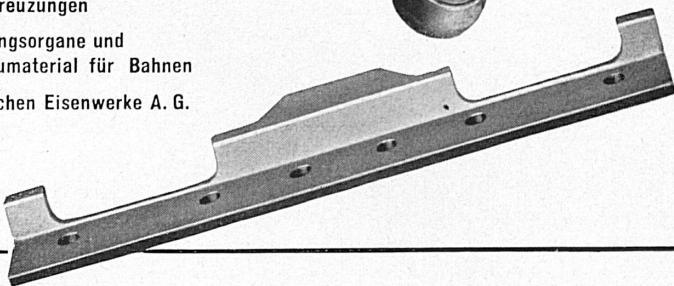
180



**Werk Bern** Luftseilbahnen, Standseilbahnen  
Weichen und Kreuzungen

**Werk Gerlafingen** Kupplungsorgane und  
Oberbaumaterial für Bahnen

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A. G.



## ARNOLD NEUWEILER BERN

CHRISTOFFELGASSE 4 - TELEPHON 243 23

Schweißen, Richten, Regenerieren alter Schienen

Lieferung von Schweißportionen, Mathée-Brücken und -Wanderklemmen sowie Neuheiten auf dem  
Gebiet des Geleisebaues

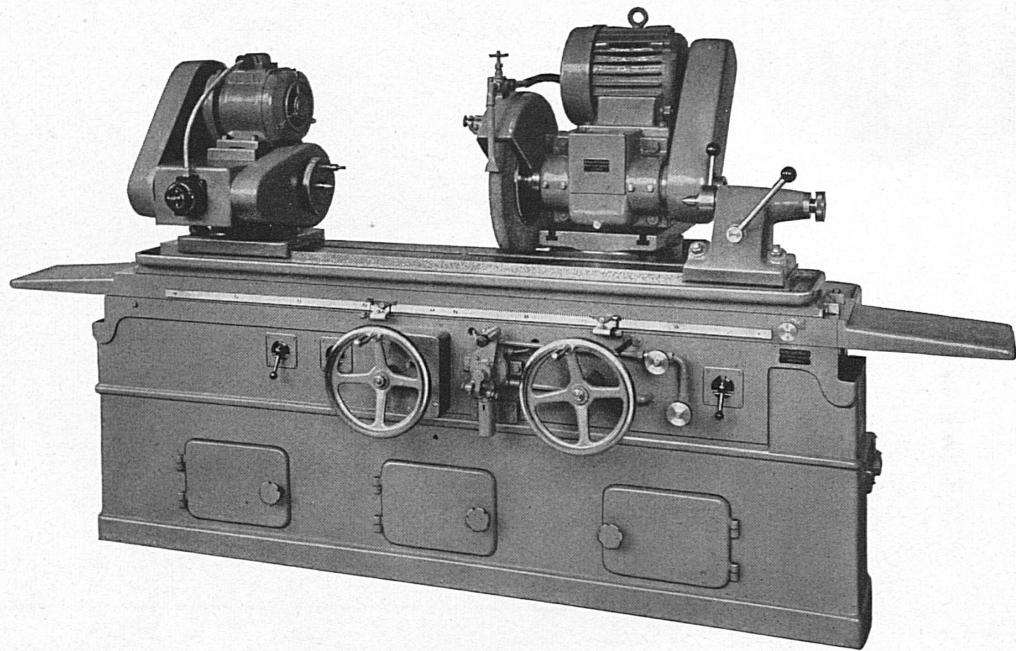
Federweichen, Meßapparate, Härtebrenner, Ausgleichsstöße, Richtmaschinen, Schneewecker

In den letzten 10 Jahren wurden von der Firma Neuweiler

über 100 000 Stöße  
aluminothermisch geschweißt

über 25 000 Mathée-Schienen-  
stoßbrücken geliefert

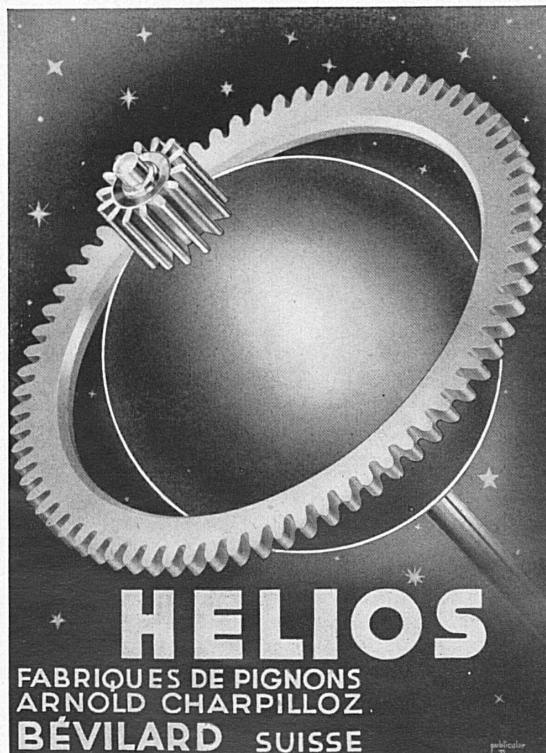




Construction de machines de précision à rectifier universelles, à rectifier planes, par commande hydraulique automatique et par commande à main

Rund-Schleifmaschinen / Flächen-Schleifmaschinen / Innen-Schleifmaschinen

**HENRI KAESER** Chemin de Malley, Tél. 24241 **LAUSANNE**

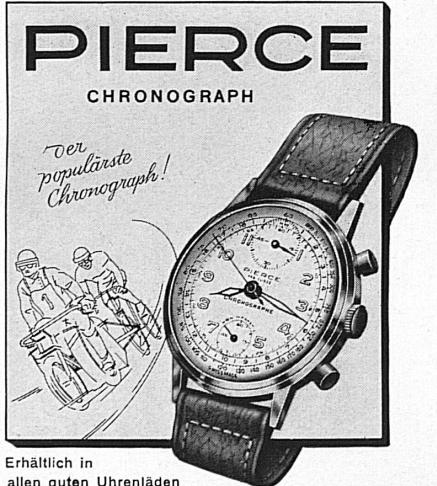




Frohe, gesunde Töchter-Ferien  
im französischen Sprachgebiet  
**CHEXBRES** SPRACHKURSE  
Der Balkon des Genfersees  
Reger Sport, Schwimmen, Exkursionen  
**Töchter-Institut «PRÉALPINA»**  
Tel. 58185 Dir. R. u. E. Maurer-Buser



**VACANCES D'ÉTÉ A LA MONTAGNE**  
Cours d'  
allemand      Grande ferme      Activité ménagère  
Institut préalpin **Prof. Buser** p. Jeunes Filles  
Site alpestre **TEUFEN** Région du  
ravissant      Sentis  
Bâtiment séparé pour fillettes; tout confort.  
Rentrée d. classes en sept. Sports d'hiver

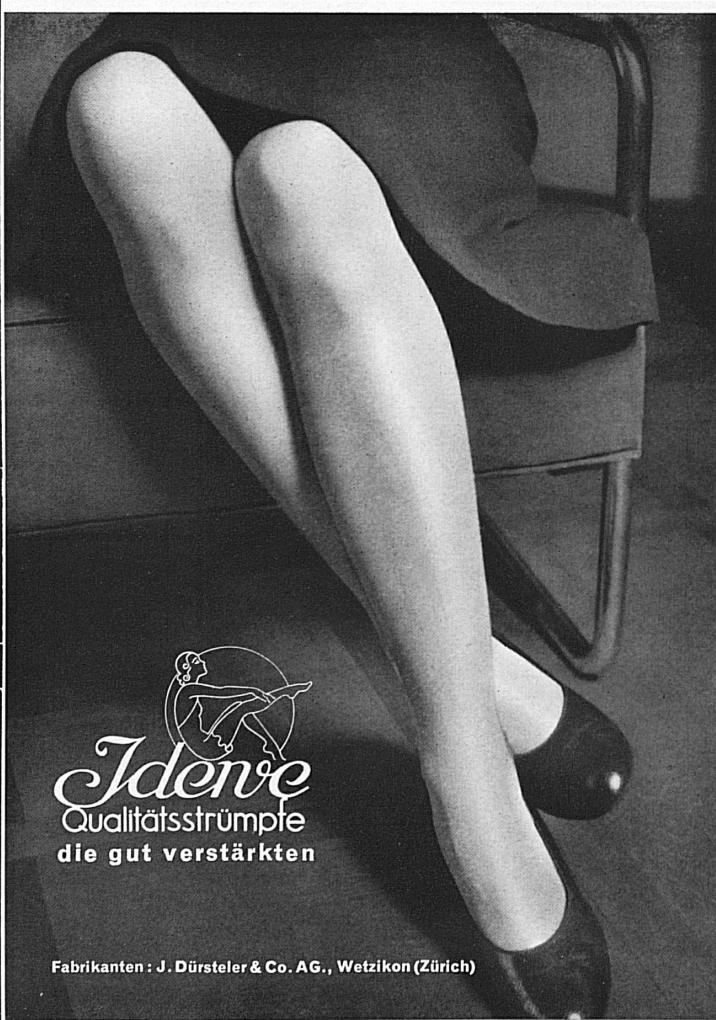
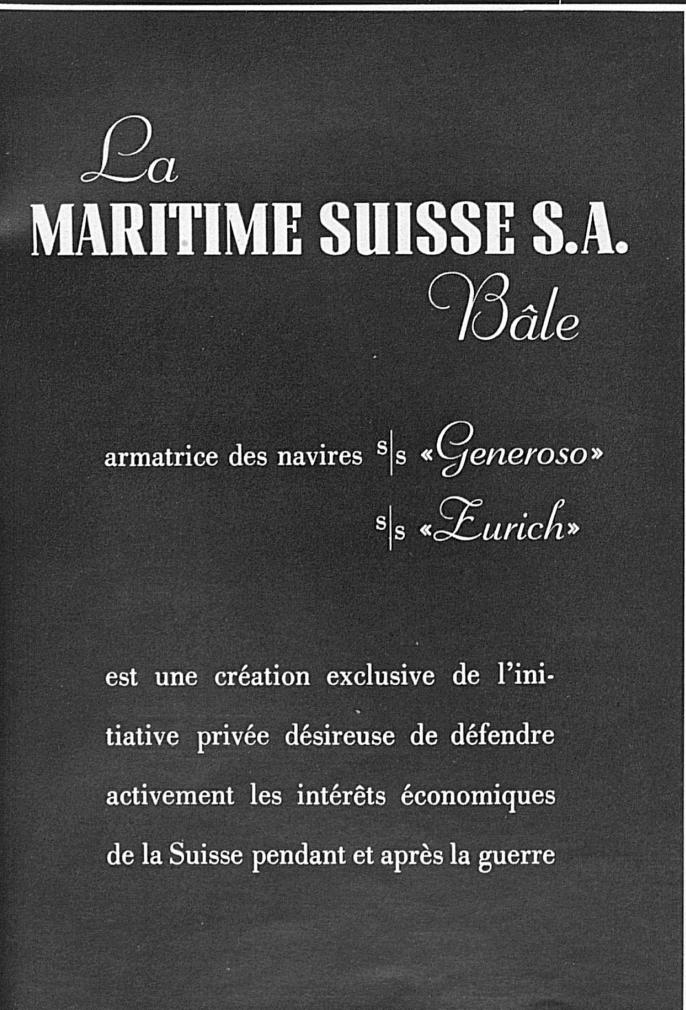


Erhältlich in  
allen guten Uhrenläden  
Wird auch in wasserdichten Gehäusen hergestellt

*La*  
**MARITIME SUISSE S.A.**  
*Bâle*

armatrice des navires **s/s «Generoso»**  
**s/s «Eurich»**

est une création exclusive de l'initiative privée désireuse de défendre activement les intérêts économiques de la Suisse pendant et après la guerre



Fabrikanten: J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon (Zürich)

**ALUMILITE** Der zuverlässige Korrosionsschutz für  
**ALUMINIUM**  
Wir oxydieren und färben Halb- und Fertigfabrikate

**ALUMILITE • METALLSCHILDER**

Anodisch oxydierte Aluminium-Schilder für den Maschinen- und Apparatebau, ein- oder mehrfarbig in jeder Größe, Form und Beschriftung

**ALOXYD A.G. BIEL**  
Falkenstraße 19  
Telephon 24 30

**„TAMÉ“**

**Luzern**  
Theaterstraße 15

**Zürich**  
Limmatquai 30

**Neuchâtel**  
Rue du Concert 6

Einige Sprachschule, welche seit 24 Jahren die Erlernung einer Fremdsprache in nur 2 Monaten garantiert.  
Bei Nickerfolg Geld zurück

Les seules écoles qui enseignent avec **certitude**:  
**l'allemand, l'anglais, le français ou l'italien** en 2 mois à raison de 3 ou plusieurs leçons par jour à **Zürich**, à **Lucerne** ou à **Neuchâtel**.

En cas d'insuccès argent rendu

Sie haben die Gewißheit hervorragend schöne und plastische Bilder zu erhalten, wenn Sie in der Auswahl des Papiers Ihr Augenmerk auf höchste Leistung bei garantierter Zuverlässigkeit richten; verlangen Sie deshalb\*



*Agfa Luperx* für die Kontaktkopie  
*Agfa Provira* für die Vergrößerung

\*) Fragen Sie Ihren Photohändler!



Neue Carrosserie

# GANGLOFF AG. BERN

Bergbahnen - Trolleybusse - Omnibusse  
Aufbauten in Leichtstahl und Leichtmetall

## Vorbeugen/Heilen/Verjüngen



*(Heilbäder im schweizerischen Mittelland)*

RHEINFELDEN

SCHINZNACH-BAD

BRESTENBERG

HEUSTRICH-BAD

LENK IM SIMMENTAL

LEUKERBAD

BEX-LES-BAINS

LAVEY-LES-BAINS

RIETBAD

BAD RAGAZ-PFÄFERS

PASSUGG

VAL SINESTRA

SCHULS-TARASP-VULPERA

ALVANEU-BAD

ANDEER

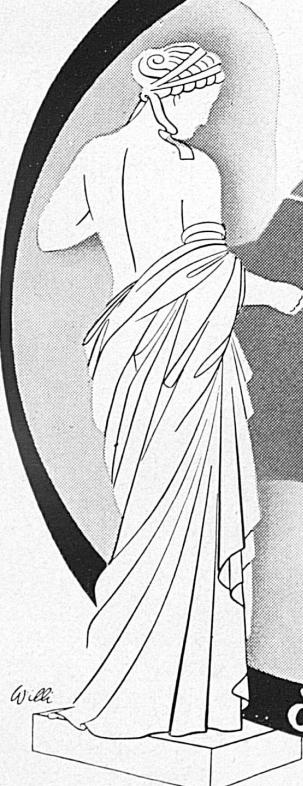
ST. MORITZ-BAD

DISENTIS

TENIGERBAD

VALS BEI ILANZ

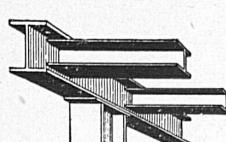
*(Heilbäder im ostschweizerischen Alpengebiet)*



*(Heilbäder im westschweizerischen Alpengebiet)*

## durch Schweizer Heilbäder

*Verlangen Sie Prospekte von den Badeverwaltungen, in den Verkehrs- und Reisebüros*



## Eisenbau Worb

Gebr. Sägesser

Bahnstation: Worb-Dorf · Telephon 72375

Eisenkonstruktionen

Gestanzte und gepreßte Massenartikel

Behälterbau

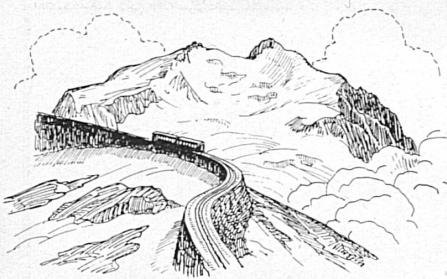
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

GEBR. SÄGESSER

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB



# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Zermatt, das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fuße des Matterhorns und des Gornergrates, hält dem Gaste das Geschenk seiner Landschaft ganzjährig bereit. Tal, Berg und Dorf verkörpern einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzieles der Alpen. Das vielbewunderte Schönwetterklima des Wallis verleiht der hochalpinen Zone von Zermatt ihre besonders angenehmen und erholungskräftigen Eigenschaften. Zermatter Ferien sind wohltuende Ferien; jedermann wird das spüren und schätzen! Die Gornergrat-Bahn ist vom 1. Juni bis 30. September im Betrieb. Dezember bis Mai: Sportzüge. Die Reise ins Wallis mit der transalpinen Furka-Oberalp-Bahn ist zu jeder Zeit ein Genuss. Durchgehend im Betrieb vom 15. Juni bis 3. Oktober. Prospekte, Preislisten usw. durch die Reisebüros, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).

\*

Zermatt et le Gornergrat: de tous temps, un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses et salutaires. Point d'attraction majeur du Valais et centre du haut-tourisme, Zermatt, accessible toute l'année par son chemin de fer, offre aussi toute l'année la même richesse de spectacles sous des aspects divers. Les vacances de Zermatt sont de celles qui ne déçoivent jamais.

Le chemin de fer du Gornergrat est ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre.

Chemin de fer Furka-Oberalp: la route des belles combinaisons — à recommander entre toutes pour vous rendre dans les trois Suisse. La ligne est en exploitation du 15 juin au 3 octobre.

Prospectus, extrait des tarifs, prix-courant des arrangements, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

*Das Ferienabonnement 1943 hat zum Ziel, Ferienreisen auf grössere Entfernung zu erleichtern; der Inhaber kann unter anderm damit zur halben Taxe nach seinem Ferienort fahren (siehe diesbezüglich Spezialprospekt).*

*L'abonnement de vacances 1943 - moyen idéal pour réaliser à bon compte les plus beaux voyages du pays - donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour (consulter le prospectus spécial édité à ce sujet).*

## Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Zermatt und Umgebung — Zermatt et environs:

Mont-Cervin, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffelalp, Schwarze, Zermatterhof, Riffelberg, Kulmhotel Gornergrat, Findelgletscher, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Beaufort, Matterhornblick, Post, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Sonne, Weisshorn, Morgenrot, Perren, Sporthotel Graven, Rothorn, Alpina, Du Parc, Julen, Misshabel, Breithorn, Alpenblick, Waldeurh, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Buffet de la Gare.

Besuchen Sie uns

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

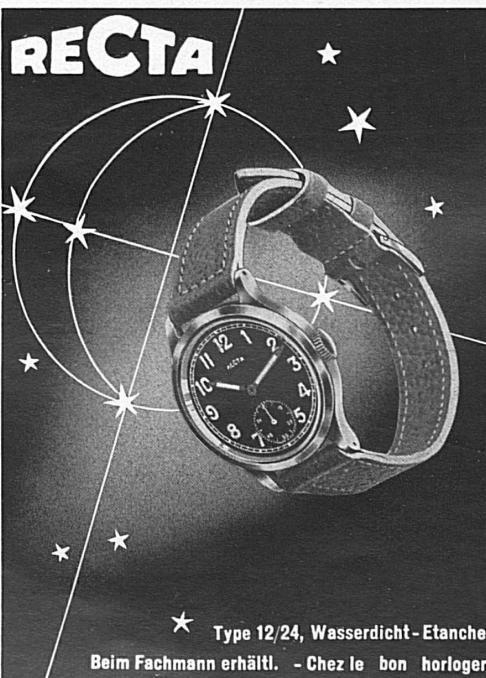
Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte  
Zimmer v. Fr. 4.50 an  
Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821  
Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben



## Hotel Bären Bern

u. Restaurant «Bärenstube» Tel. 23367  
Gegenüber Bundeshaus

Alle Zimmer mit fließendem Wasser und  
Staatstelephon Marbach & Co.



Type 12/24, Wasserdicht-Etanche  
Beim Fachmann erhältl. - Chez le bon horloger

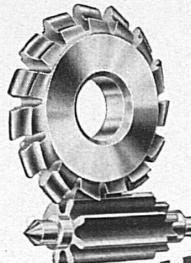
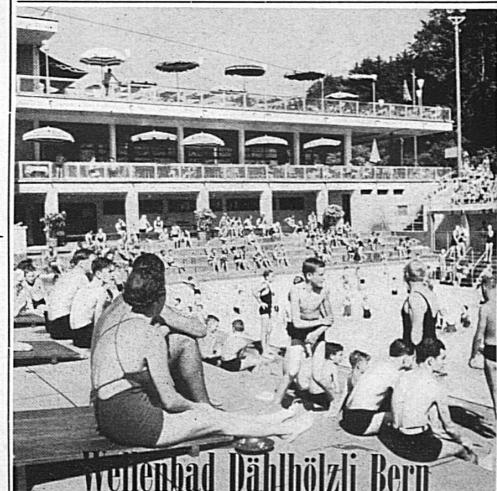
## Luzern

### Hotel Diana modernes, gepflegtes Haus

Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfbooten. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer Fr. 5.- Doppelzimmer Fr. 9.- bis 12.- Pension Fr. 14.- Telefon 21635  
J. Müller, Prop.

## HOTEL St. Gotthard BERN

Bubenbergplatz, beim Bahnhof  
Bestempföhliches, modernst eingerichtetes Hotel  
70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und Warmwasser sowie Telefon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer  
Telefon 21511  
Inhaber: G. Salis-Lüthi



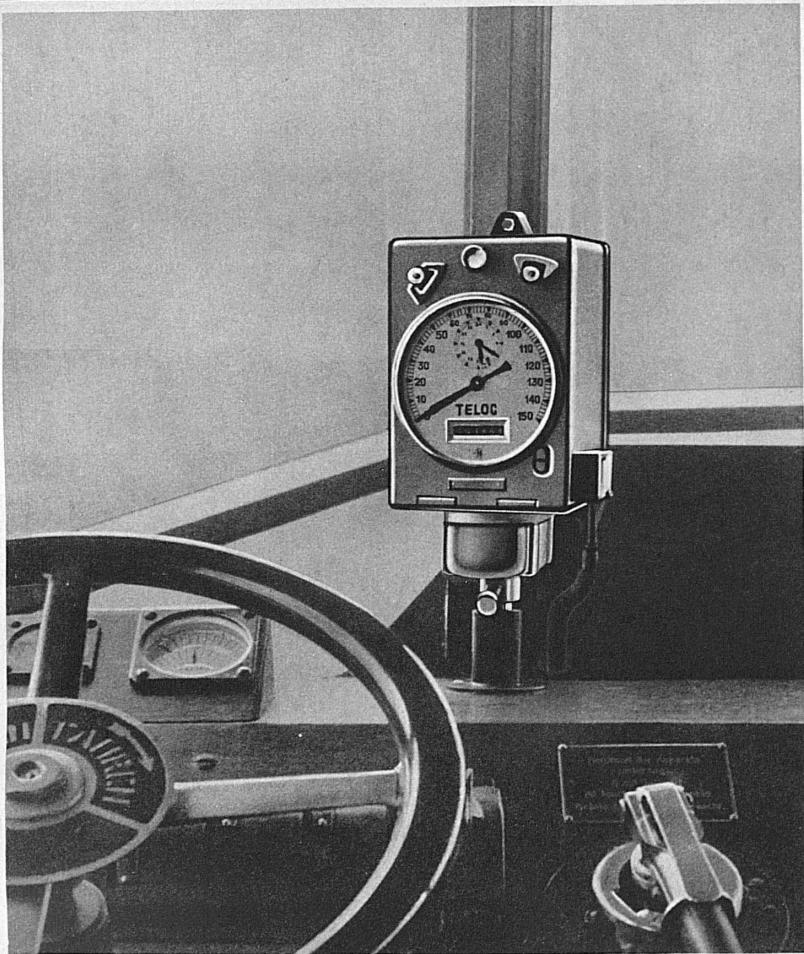
**SCHINDLER  
& LIECHTI S.a.r.l.**  
FABRIQUE  
DE FRAISES  
TEL: 3757 BIENNE

## Maturität

Seit 40 Jahren bereiten wir erfolgreich auf Maturität, ETH und andere Aufnahmeprüfungen vor.



Buch- und Tiefdruck Büchler & Co., Bern



Registrierender Geschwindigkeitsmesser TELOC auf einem Schnelltriebwagen

## Geschwindigkeitsmesser

Das von uns bei diesen Apparaten schon seit 1887 angewandte Prinzip: die Messung des in einer bestimmten Zeiteinheit zurückgelegten Weges, bewährt sich in hervorragender Weise. Schrittweise vorgenommene Verbesserungen und Neukonstruktionen führten zu den anzeigen und registrierenden Apparaten TEL und TELOC, die den höchsten Anforderungen des Betriebes und der Präzision entsprechen und Weltruf besitzen. Diese Apparate werden nicht nur für Schienenfahrzeuge, sondern in ständig steigendem Maße auch für stationäre Anlagen und für Schiffe usw. verwendet. Elektrische Fernanzeiger erlauben die Übertragung der gemessenen Werte auf größere Entfernungen.

## Hasler AG Bern

Werke für Telephonie und Präzisionsmechanik  
Gegründet 1852

Telephon Nr. 64



Wer in einem gediegenen Hotel mit alter Tradition wohnen will, der gehe in

Die Krone von Solothurn



Grand Hôtel  
Locarno

Haus I. Ranges mit großem Park. Pension ab Fr. 15.—  
Auskunft durch:  
H. E. Fauconnet, Direktor



Zürich  
St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungskäle  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fließendem Wasser u. Telefon

UNIVERSITÉ DE GENÈVE  
COURS DE VACANCES  
de  
FRANÇAIS MODERNE

50 % de réduction pour les Suisses

4 séries de 3 semaines  
12 juillet — 1<sup>er</sup> octobre

Pour renseignements et programme  
s'adresser au

SECRETARIAT DES COURS DE VACANCES  
UNIVERSITÉ DE GENÈVE

GLION ob Montreux  
700 m ü. M.

Luft- und  
Erholungskur

I D E A L E R A U F E N T H A L T

Minimaltarif:

Hôtel Righi Vaudois . . . . .	Fr. 14.—
Hôtel Victoria . . . . .	» 14.—
Hôtel des Alpes . . . . .	» 10.50
Hôtel de Glion . . . . .	» 8.50
Hôtel Placida . . . . .	» 8.—
Mt. Fleuri s. Territet . . . . .	» 9.50

Val Mont Diät. Klinik. Verkehrsverein Tel. 62523



PARIS 1927

SI RUE DU RHÔNE GENÈVE



*Tedes Los...  
ein Treffer!*

Gewiss, denn entweder gewinnen Sie einen der 22 369 Treffer im Werte von Fr. 530 000, oder aber Ihr Fünfliber dient einem guten Werk. So beschaffte die Seva bisher über 10 Millionen Fr. zum Zwecke der Wohlfahrt und der Arbeitsbeschaffung. Deswegen soll es aber ganz und gar nicht verboten sein, mit dem prächtigen Trefferplan zu liebäugeln — besonders nicht mit den grossen «Mocken» von Fr. 50 000

20 000, 2 x 10 000, 5 x 5 000 etc., etc. . .

Und wie wär's diesmal mit einer 10-Los-Serie? Jede enthält mind. 1 Treffer und 9 übrige Chancen! 1 Los Fr. 5.- (10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Cts. Porto auf Postcheck III 10 026. Adr.: Seva-Lotterie, Marktgasse 28, Bern. (Bei Vorbestellung der Ziehungsliste 30 Cts. mehr.) Lose auch bei den bernischen Banken sowie Privatbahn-Stationen erhältlich.

